

CÔNG NHÂN TÔI ÑẠI DIỆN CHO MÌNH



THE SELF-REPRESENTED WORKER

Vietnamese



Uy ban Workers Compensation Commission giai quyét cac tranh chap Ve boi thfling lao ñong gifla cong nhan bj thfling tat Va chu nhan.

Trflilc khi naip ñin lên Ủy ban, quyl Vj col theả liên laic Vili Djch Vui Trii giulp Ño'i boài thfli'ng (Claims Assistance Service - CAS) thuoc WorkCover NSW iu soá ñieän thoai 13 10 50.

Djch Vui Trii giulp Ño'i boài thfli'ng col theả giai quyét tranh chap ño'i boài thfli'ng lao ñoäng cuu quyl Vj ma' quyl Vj khoäng caän phaui naip ñin lên Ủy ban.

Neáu naip ñin lên Ủy ban, quyl Vj ñfliic quyèan col luaät sfl hoaéc ñaii lyl (thi duï ñaii dieän coäng ñoa'n) ñaii dieän cho mình. Chuû nhaân Va' haõng baõu hieãm thfli'ng col ñaii dieän phalp lyl.

Neáu quyl Vj quyèat ñjnh tflï ñaii dieän cho mình thì ñieäu na'y ñfliic goïi la' **tõï ñaii dieän (self-representation)**. Haõy ñaüm chaéc la' quyl Vj neäu roõ ñieäu na'y trên ñin cuu mình.

Neáu caän sflï coá Vaán phalp lyl trong Vieác tranh chap ño'i boài thfli'ng lao ñoäng, quyl Vj col theả liên laic NSW Law Society hoaéc goïi soá ñieän thoai (02) 9926 0333.

Nhflõng chuyeän ma' quyl Vj col theả naip ñin kieän

Quyl Vj col theả naip ñin kieän lên Ủy ban Veà:

- tieän boài thfli'ng lii tflc ha'ng tuaàn,
- coäng Vieác thich hiip sau khi bj thfling taät taii choa la'm, thi duï khi col sflï baát ñoàng yl kieán Veà coäng Vieác phaui la'm hoaéc soá giï' la'm Vieác,
- calc chi phi y khoa, bjnh Vieän Va' chi phi liên heä, thi duï khi khoaün tieän traü calc chi phi y khoa cuu quyl Vj bj tfl' choái hoaéc bj culp,
- tralch nhieãm phalp lyl Veà Vieác boài thfli'ng thfling taät Vónh Vieän,
- mflc ñoä boài thfli'ng thfling taät Vónh Vieän,

- tien boi thfling cho sfl ñau ñin Va chju ñflng,
- tieàn boài thfli'ng công nhân bj cheát,
- tieàn boài thfli'ng hfl haĩ ta'i saũn cal nhaãn, hoaëc
- tieàn boài thfli'ng trii giulp trong nha'.

Chi phi

Thfling thì quy| Vj không phải trả chi phí gì hết khi nạp ñin kien len chung toi. Ñoi la' Vi:

- chulng toài cung flng **dòch vũ miễn phí** cho táát cáu calc phe, Va'
- chulng toài **khoàng tính quyè vò tieàn hoà sô** khi nạp ñin kieãn len chung toài.

Quy| Vj chæ col theá phaui chju chi phi phalp lyl

- neáu quy| Vj nạp ñin ma' khoáng col lyl do chinh ñalng (thi dũ thfling táát cuúa quy| Vj khoáng xâu ra taĩ choã la'm), hoaëc
- Vũ kieãn cuúa quy| Vj ñfliic thaáy la' khoáng neãn ñfliic ñfla len UỦy ban, thi dũ khi Vũ kieãn na'y khoáng ñalng keã, gây phieãn nhieũu hoaëc gian laãn.

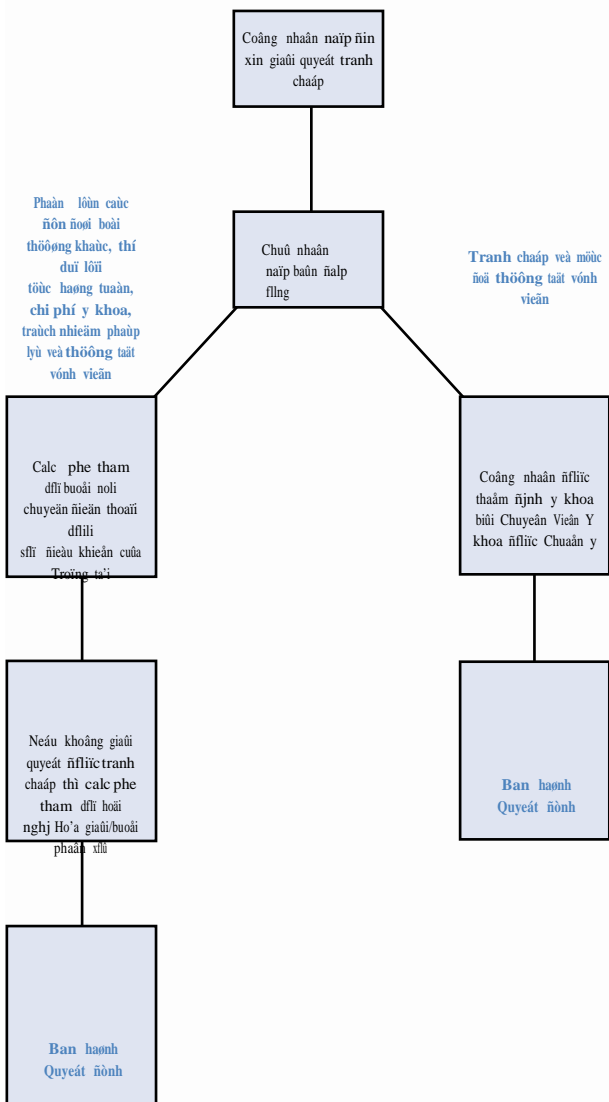
Tolm táét tieán trình giaũi quyeát tranh chááp

Chulng toài chæ ñjnh calc nha' quyeát ñjnh ñoãc laäp, goii la' Troĩng ta'i (Arbitrators), trong calc Vũ tranh chááp cáen col sflĩ giaũi quyeát hoaëc quyeát ñjnh cuúa UỦy ban. Troĩng ta'i ñfliic huaãn luyeãn ñeã thflic hieãn calc tieán trình cuúa UỦy ban theo calch công baèng cho táát cáu calc phe.

Vào moi giai ñoãn trong tien trình, Trong tai khuyen khich Va trii giulp cac phe giai quyet Viec tranh chap. Tuy nhien, neu cac phe khong ñã ñfliic thoa thuan nao thì Trong tai se quyet ñjnh trong Vu tranh chap.

Neáu Vũ kieãn cuúa quy| Vj la' Veà mflc ñoã thfling táát Vónh Vieãn thì Vũ kieãn se ñfliic chuyeãn qua Chuyeãn Vieãn Y khoa ñfliic Chuaãn y (Approved Medical Specialist) ñeã ñfliic thaãm ñjnh y khoa.

Col theâm nhiều thông tin Về Việc thăm ãnh y khoa trong táp sách nhỏ Giili thieäu ãi Thãm ãnh Y khoa (*Referral for Medical Assessment*) col trên trang mãng của chulng toái hoặc col theá xin ãfliic baèng calch lieân laïc Vili UÛy ban.



Noli moät calch toäng qualt, chulng toái nhaém giaúi quyeát Vui tranh chaáp cuúa quyl Vj baèng moät trong calc tieán trình sau ñây:

Baèng caùch chuyeän tòi Troïng ta'i

Neáu Vui tranh chaáp cuúa quyl Vj ñfliic chuyeän tili Troïng ta'i, quyl Vj seõ dflì moät buoái noli chuyeän qua ñieän thoái, Va' neáu thich hiïp thì dflì moät hoái nghj ho'a giaúi hoïp maët/buoái phaân xflû.

Trong buoái noli chuyeän ñieän thoái

Trong buoái noli chuyeän ñieän thoái, calc phe coá ñait tili thoúa hieáp Vili sflì giulp ñiõ cuúa Troïng ta'i.

Baèng Quyeát ñjnh trên giaáy ti'

Neáu Vui tranh chaáp khoâng giaúi quyeát ñfliic trong buoái noli chuyeän ñieän thoái Va' Troïng ta'i caùm thaáy la' Vaán ñeà col theá ñfliic quyeát ñjnh ma' khoâng caàn moät buoái phaân xflû hoïp maët thì Vj na'y seõ quyeát ñjnh Veà Vaán ñeà na'y dflia trên calc giaáy ti' ñaõ naïp.

Baèng Hoái nghj Ho'a giaúi/Buoái Phaân xflû

Neáu Vui tranh chaáp khoâng giaúi quyeát ñfliic trong buoái noli chuyeän ñieän thoái thì moät hoái nghj ho'a giaúi/buoái phaân xflû col theá ñfliic saép xeáp.

Trong hoái nghj ho'a giaúi hoïp maët, Troïng ta'i coá gaéng giulp calc phe ñait ñfliic thoúa hieáp.

Neáu Vaán ñeà khoâng giaúi quyeát ñfliic trong hoái nghj ho'a giaúi thì Troïng ta'i seõ la'm Vieác tieáp trong nga'y hoâm ñol ñeà quyeát ñjnh Veà Vui tranh chaáp qua Vieác phaân xflû. Troïng ta'i seõ ñfla ra quyeát ñjnh col tinh calch ra'ng buoác Veà maët palp lyl.

Bàeng Thảm ãnh Y khoa

Trong calc tranh chaáp Veà thfling taát Vónh Vieã, Chfling chæ Thảm ãnh Y khoa (Medical Assessment Certificate) seõ do Chyeãn Vieãn Y khoa ãfliic Chuaãn y caáp. Sfli thaãm ãnh cuũa Chyeãn Vieãn Y khoa ãfliic Chuaãn y seõ col tinh calch ra'ng buoác ãoái Vili calc phe. Xin coi calc taáp salch nhuõ cuũa chulng toái Veà Giili thieäu ãi Thảm ãnh Y khoa (*Referral for Medical Assessment*) Va' Khieáu ãi Y khoa (*Medical Appeals*) ãeã bieát theãm chi tieát.

Calch ãiip ãin kieãn

Neáu muoán ãiip ãin kieãn leãn chulng toái, quy| Vj caàn ãieãn maũ ãin, ãin xin Giãi quyeát Tranh chaáp - Maũ ãin soá 2 (*Application to Resolve a Dispute - Form 2*). Maũ ãin soá 2 col taíi trang maĩng cuũa chulng toái, hoaéc quy| Vj goíi chulng toái iũ soá ãieãn thoái 1300 368 040 ãeã xin baũn sao.

Chulng toái ãeã nghj quy| Vj ãoíc calc ta'i lieäu sau ãây trflilic khi ãieãn ãin ãeã baõ ãaũm ãin ãfliic ãieãn ãây ãuũ Va' chĩnh xalc, Va' ãeã giulp quy| Vj hieäu roõ tieãn trĩnh ãiip ãin kieãn:

- Hflilng daãn ãieãn Maũ ãin soá 2 (*Guide to completing Form 2*),
- Tap sach nhuõ Bat ãau Tĩn trĩnh Nap ãin Kĩn – Thu tũc danh cho Nguyẽ ãin (*Commencing the Dispute Application Process – Applicant's Procedures*), Va'
- Taáp salch nhuõ Thoãng tĩn cho Coãng nhaãn bj Thfling taát (*Information for Injured workers*).

Mot khi ãin cuũa quy| Vj ãi ãfliic ãang ky, chung toĩ se giĩ quy| Vj cac taĩ lieũ giai thĩch Veĩ tĩn trĩnh tranh tũng, nhflng gĩ co the xay ra cho quy| Vj, Va' quy| Vj phai lam gĩ.

Nhà biết thêm chi tiết

Nhà biết thêm chi tiết Về tiến trình giải quyết tranh chấp của chúng tôi, gọi Vj hay nói các bạn về chúng tôi:

- Thông tin cho Công nhân bị Thủng tất (*Information for Injured workers*), Và
- Bắt đầu Tiến trình Nộp đơn Kiến – Thủ tục đầu tiên cho Nguyên nhân (*Commencing the Dispute Application Process – Applicant's Procedures*).

Chúng tôi cũng có thể cung cấp cho gọi Vj một đĩa DVD giải thích các Ủy ban giải quyết tranh chấp Về bồi thường lao động.

Các bạn về Và đĩa DVD này có tài liệu của chúng tôi, hoặc gọi Vj gọi số miễn phí 1300 368 040 nếu xin bản sao.

Thông tin trong các bạn về này không có tính chất cố Vấn pháp lý. Nếu cần sự cố Vấn pháp lý trong Việc nộp đơn kiến thì gọi Vj cần nói chuyện Với luật sư.

Nếu không có luật sư thì gọi Vj có thể liên lạc Với Law Society of NSW nếu cần sự tư vấn pháp lý qua số miễn phí:

- (02) 9926 0300 (nếu gọi Vj sống tại Sydney), hoặc
- 1 800 422 713 (nếu gọi Vj sống ngoài Sydney).

Lieân laïc Vili chulng toái

Ñieän thoái

Taát cau moíi thaéc maéc: 1300 368 040

Djch Vui Thoâng ngoân qua Ñieän thoái: 13 14 50

Djch Vui ñieän thoái cho ngfli'i khiám thính TTY:
(02) 9261 3334

Tôi taän nôi

LeVel 20

1 Oxford Street

Darlinghurst NSW 2010

Gii' miú cflúa: 8 gii' 30 salng tili 4 gii' 30 chieàu
Thfl Hai tili Thfl Salu

Ñieän thö (Fax)

1300 368 018

Thö töø

PO Box 594

Darlinghurst 1300

Trao ñoái Vaên kieän (Document Exchange)

DX 11524

Sydney Downtown

Thö ñieän töü (Email)

registry@wcc.nsw.gov.au

Trang maing

www.wcc.nsw.gov.au